

ESTATUTO DE LA COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL (CLAC)

(México, D. F., 14 de diciembre de 1973)

CAPÍTULO I - CONSTITUCIÓN

CAPÍTULO II - OBJETIVOS Y FUNCIONES

CAPÍTULO III - RELACIONES CON LA OACI Y OTROS ORGANISMOS INTERNACIONALES

CAPÍTULO IV - ORGANIZACIÓN Y DISPOSICIONES DE TRABAJO

CAPÍTULO V - CUESTIONES FINANCIERAS

CAPÍTULO VI - FIRMA, APROBACIÓN Y ENMIENDA

CAPÍTULO VII - DISPOSICIONES FINALES Y TRANSITORIAS

CAPÍTULO I - CONSTITUCIÓN

Artículo 1.-

Las Autoridades de Aviación Civil de los Estados participantes en las deliberaciones de la Segunda Conferencia Latinoamericana de Autoridades Aeronáuticas celebrada en México, en diciembre de 1973, establecen por el presente instrumento la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil, a fin de alcanzar la más amplia colaboración para resolver los problemas de aviación civil en el área geográfica indicada en el Artículo 2.

Artículo 2.-

Podrán integrar la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil, que en adelante se denominará indistintamente la Comisión o la CLAC, solamente los Estados situados en América del Sur, América Central incluyendo Panamá, México y los Estados del Caribe, área geográfica que a los fines del presente instrumento se denominará Latinoamérica.

Artículo 3.-

La CLAC es un organismo de carácter consultivo y sus conclusiones, recomendaciones y resoluciones estarán sujetas a la aprobación de cada uno de los Gobiernos.

CAPÍTULO II - OBJETIVOS Y FUNCIONES

Artículo 4.-

La Comisión tiene por objetivo primordial el proveer a las Autoridades de Aviación Civil de los Estados miembros una estructura adecuada dentro de la cual puedan discutirse y planearse todas las medidas requeridas para la cooperación y coordinación de las actividades de aviación civil.

Artículo 5.-

Para el cumplimiento de sus fines, la Comisión desarrollará todas las funciones necesarias, y en particular:

- a) Propiciar y apoyar la coordinación y cooperación entre los Estados de la Región, para el desarrollo ordenado y la mejor utilización del transporte aéreo dentro, hacia y desde Latinoamérica.
- b) Llevar a cabo estudios económicos sobre el transporte aéreo en la Región.
- c) Promover un mayor intercambio de información estadística entre los Estados miembros, mediante una mejor y oportuna notificación de los formularios de la OACI y el suministro de otra información estadística que se decida recopilar sobre una base regional.
- d) Alentar la aplicación de las normas y métodos recomendados de la OACI en materia de facilitación y proponer medidas suplementarias para lograr un desarrollo más acelerado de la facilitación en el movimiento de pasajeros, carga y correo dentro de la Región.
- e) Propiciar acuerdos entre los Estados de la Región que contribuyan a la mejor ejecución de los planes regionales de la OACI, para el establecimiento de las instalaciones y servicios de navegación aérea y a la adopción de las especificaciones de la OACI en materia de aeronavegabilidad, mantenimiento y operación de aeronaves, licencias del personal e investigación de accidentes de aviación.
- f) Propiciar acuerdos para la instrucción del personal en todas las especialidades de la aviación civil.
- g) Propiciar acuerdos colectivos de cooperación técnica en Latinoamérica en el campo de la aviación civil, con miras a obtener la mejor utilización de todos los recursos disponibles particularmente aquellos provistos dentro de la estructura del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

CAPÍTULO III - RELACIONES CON LA OACI Y OTROS ORGANISMOS INTERNACIONALES

Artículo 6.-

La Comisión mantendrá estrechas relaciones con la OACI a fin de asegurar la armonización y coordinación de sus actividades con los objetivos y planes de la OACI.

Artículo 7.-

La Comisión podrá mantener relaciones de carácter consultivo con la Organización de Estados Americanos (OEA), la Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina (CEPAL), la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), la Junta del Acuerdo de Cartagena, el Mercado Común Centroamericano (MCCA) y la

Asociación de Libre Comercio del Caribe (CARIFTA), a fin de cooperar con estos Organismos, prestándoles asistencia en el campo de la aviación civil. También podrá establecer relaciones con la Comisión Europea de Aviación Civil (CEAC), la Comisión Africana de Aviación Civil (CAFAC) y con cualquier otra organización según se juzgue conveniente o necesario.

CAPÍTULO IV - ORGANIZACIÓN Y DISPOSICIONES DE TRABAJO

Artículo 8.-

Son órganos de la Comisión, la Asamblea y el Comité Ejecutivo.

Artículo 9.-

La Asamblea formada por los representantes de los Estados miembros celebrará reuniones ordinarias por lo menos una vez cada dos años.

Artículo 10.-

La Asamblea celebrará reuniones extraordinarias por iniciativa del Comité Ejecutivo, o cuando dicho Comité reciba una solicitud suscrita por la mayoría de los Estados miembros de la Comisión.

Artículo 11.-

Las reuniones ordinarias y extraordinarias requieren para sesionar un quórum de la mayoría de los Estados miembros.

Artículo 12.-

Las Conclusiones, Recomendaciones o Resoluciones de la CLAC serán tomadas por deliberación de la Asamblea, en la cual cada Estado tendrá derecho a un voto. Salvo lo dispuesto en el Artículo 25, las decisiones de la Asamblea se tomarán por mayoría de los Estados representados.

Artículo 12 bis.-

En ciertas circunstancias y cuando el Comité Ejecutivo lo considere conveniente, se podrá adoptar una Resolución o Recomendación sobre un determinado asunto que haya sido convenientemente examinado por los órganos de la CLAC y los Estados miembros, mediante el voto por correo. En tal caso, será necesaria la aceptación expresa de por lo menos dos tercios de los Estados miembros para que la Resolución o Recomendación sea adoptada.⁽¹⁾

Artículo 13.-

En cada reunión ordinaria, la Asamblea:

- a) Elegirá su Presidente y cuatro⁽²⁾ Vicepresidentes, tomando en consideración una adecuada representación geográfica y, en general el principio de rotación y la contribución que al transporte aéreo de la Región haya efectuado cada Estado.⁽²⁾

b) Establecerá el programa de trabajo a ser desarrollado hasta el final del año en que se espera tendrá lugar la siguiente Asamblea Ordinaria.

⁽¹⁾ Nuevo Artículo de conformidad con la Resolución A4-3 de la CLAC.

⁽²⁾ Enmienda de conformidad con la Resolución A4-1 de la CLAC.

Artículo 14.-

La Asamblea determinará su propia organización interna, disposiciones y procedimientos de trabajo, pudiendo constituir Comités y Grupos de Trabajo y de Expertos para estudiar aspectos específicos de los asuntos que tratan los Artículos 4 y 5 de este Estatuto. También podrá constituir Grupos de Trabajo para estudiar y discutir aquellos de dichos asuntos que sólo sean de interés para un grupo determinado de Estados miembros de la CLAC.

Artículo 15.-

El Comité Ejecutivo, formado por el Presidente y los Vicepresidentes, electos por la Asamblea, administrará, coordinará y dirigirá el programa de trabajo establecido por la Asamblea, pudiendo formar Comités y Grupos de Trabajo o de Expertos, siempre que sea necesario.

Artículo 16.-

Habrá una Secretaría que será organizada por el Comité Ejecutivo de acuerdo con las normas e instrucciones dadas por la Asamblea y las disposiciones del presente Estatuto.

Artículo 17.-

Las actuaciones y decisiones de los órganos de la CLAC contemplarán las necesidades y aspiraciones particulares y comunes de las subregiones y considerarán las proposiciones y conclusiones de las comisiones subregionales que se establecieron o funcionaren para tratar sus cuestiones e intereses.

Artículo 18.-

Los Estados debieran estar representados en las reuniones de la CLAC por delegados en número, rango y competencia apropiados a los problemas que hayan de discutirse. Los Jefes de Delegación en las Asambleas debieran ser normalmente los funcionarios de más alto rango directamente responsables de la administración de aviación civil internacional de sus respectivos países, y en las otras reuniones, funcionarios de aviación civil de alto rango.

CAPÍTULO V - CUESTIONES FINANCIERAS

Artículo 19.-

En cada reunión ordinaria la Asamblea preparará y aprobará un presupuesto aproximado de los gastos directos de sus actividades de acuerdo con el programa de trabajo previsto para los años siguientes, hasta el final del año en que se espera tendrá lugar la próxima Asamblea Ordinaria.

Artículo 20.-

El Comité Ejecutivo de la CLAC podrá modificar ese presupuesto previa consulta a los Estados miembros. En el caso que dicho presupuesto deba ser incrementado, se requerirá la aprobación previa de la mayoría de dichos Estados.

CAPÍTULO VI - FIRMA, APROBACIÓN Y ENMIENDA

Artículo 21.-

El presente Estatuto estará abierto a la firma de todos los Estados mencionados en el Artículo 2 a partir del 14 de diciembre de 1973 en la Ciudad de México, D.F.

Artículo 22.-

El presente Estatuto se someterá a la aprobación de los Estados signatarios. Las notificaciones de aprobación serán depositadas en la Secretaría de Relaciones Exteriores de los Estados Unidos Mexicanos.

Artículo 23.-

El presente Estatuto entrará en vigor provisionalmente a partir del día 14 de diciembre de 1973 y en forma definitiva, después de haber sido aprobado por doce Estados de los mencionados en el Artículo 2.

Artículo 24.-

Para retirarse de la Comisión el Estado en cuestión deberá dirigir la notificación respectiva a la Secretaría de Relaciones Exteriores de los Estados Unidos Mexicanos, la que efectuará las comunicaciones correspondientes a la Comisión y a los Estados miembros. El retiro surtirá efecto seis meses después de recibida la notificación.

Artículo 25.-

El presente Estatuto podrá ser enmendado por una mayoría de dos tercios de los Estados miembros.

CAPÍTULO VII - DISPOSICIONES FINALES Y TRANSITORIAS

Artículo 26.-

Los idiomas de trabajo de la Comisión serán el español, el portugués y el inglés.

Artículo 27.-

Con sujeción a la aprobación del Consejo de la OACI, los servicios de Secretaría de la CLAC para estudios, reuniones, correspondencia, mantenimiento de archivos y cuestiones semejantes serán proporcionados por la Secretaría de la OACI a través de la Oficina Regional Sudamericana.

Artículo 28.-

Con sujeción a la aprobación del Consejo de la OACI, los gastos indirectos inherentes a las actividades de la CLAC serán sufragados por la OACI. Los gastos directos serán cubiertos por los Estados miembros de la Comisión, pero la OACI podrá anticipar los fondos necesarios.

Artículo 29.-

Los gastos directos sufragados por la OACI en razón de las actividades de la CLAC se prorratearán entre los Estados miembros de la Comisión, en proporción al porcentaje con que contribuyen al presupuesto de la OACI para el ejercicio al que correspondan dichos gastos.

Artículo 30.-

Los gastos directos en que haya incurrido la OACI de conformidad con lo previsto en el Artículo anterior, se recobrarán de los Estados miembros de la Comisión en forma de contribución complementaria a aquella en que los Estados miembros de la Comisión pagan normalmente para cubrir los gastos de la CLAC.

Artículo 31.-

La CLAC elegirá un Presidente y tres Vicepresidentes provisionales durante la Conferencia de Autoridades Aeronáuticas a que se hace referencia en el Artículo 1° de este Estatuto, quienes desempeñarán su mandato hasta la clausura de la Primera Asamblea Ordinaria de la CLAC.

Artículo 32.-

La Primera Asamblea Ordinaria de la CLAC se celebrará en el lugar y fecha que determine la Conferencia de Autoridades Aeronáuticas a que se hace referencia en el Artículo 1 de este Estatuto, y en lo posible, deberá realizarse no más tarde del tercer trimestre de 1974 y con anterioridad a la celebración del 21° Período de Sesiones de la Asamblea de la OACI.

Artículo 33.-

El Comité Ejecutivo constituido de conformidad con el Artículo 31, preparará un proyecto de Reglamento Interno de las Reuniones de la CLAC que será sometido a consideración de los Estados miembros. Sobre la base de este proyecto y de las observaciones recibidas de los Estados miembros, el Comité Ejecutivo aprobará el Reglamento Interno Provisional de las Reuniones de la CLAC que se aplicará durante la celebración de la Primera Asamblea Ordinaria, en cuya oportunidad se aprobará el Reglamento definitivo.

Artículo 34.-

El Comité Ejecutivo constituido de conformidad con el Artículo 31, preparará y someterá a consideración de la Primera Asamblea Ordinaria de la CLAC el programa de trabajo y el presupuesto de gastos directos correspondientes a los años 1975 y 1976.

STATUTE OF THE LATIN AMERICAN CIVIL AVIATION COMMISSION (LACAC)

(México City, 14 December 1973)

- CHAPTER I - CONSTITUTION**
- CHAPTER II - OBJECTIVES AND FUNCTIONS**
- CHAPTER III - RELATIONS WITH ICAO AND OTHER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS**
- CHAPTER IV - ORGANIZATION AND WORKING ARRANGEMENTS**
- CHAPTER V - FINANCIAL MATTERS**
- CHAPTER VI - SIGNATURE, APPROVAL AND AMENDMENT**
- CHAPTER VII - FINAL AND TRANSITORY DISPOSITIONS**

CHAPTER I – CONSTITUTION

Article 1.-

The Civil Aviation Authorities of the States participating in the Second Conference of Aeronautical Authorities of Latin America held in Mexico, in December 1973, by this instrument establish the Latin American Civil Aviation Commission, for the purpose of collaborating fully in the solution of the civil aviation problems in the geographical area specified in Article 2.

Article 2.-

Only the States located in South America, Central America including Panama and Mexico and the States of the Caribbean, geographical area which for the purpose of this instrument is called Latin America, may become members of the Latin American Civil Aviation Commission, hereinafter referred to as either the Commission or LACAC.

Article 3.-

LACAC is a consultative body and its conclusions, recommendations and resolutions shall be subject to approval by each of the Governments.

CHAPTER II - OBJECTIVES AND FUNCTIONS

Article 4.-

The primary objective of the Commission is to provide the civil aviation authorities of the member States an appropriate framework within which to discuss and plan all the required measures for cooperation and coordination of all their civil aviation activities.

Article 5.-

For the fulfillment of its objectives, the Commission shall carry out all necessary functions and in particular:

- a) Foster and support coordination and cooperation between the States, for the orderly development and better utilization of air transport within, to and from Latin America.
- b) Carry out studies of regional air transport economic question.
- c) Promote a better interchange of statistical information between the member States, by means of improved and timely filing of the ICAO forms and the provisions of such other statistical information which it may decide to collect on a regional basis.
- d) Encourage the application of ICAO standards and recommended practices on facilitation and to propose further measures aimed at greater facilitation of the movement within the Region of passengers, freight and mail.
- e) Foster arrangements between the States of the Region contributing to a greater implementation of the ICAO Regional Plans, for the provision of air navigation facilities and services and the adoption of ICAO specifications in the fields of airworthiness, maintenance and operation of aircraft, licensing of personnel and aircraft accident investigation.
- f) Foster arrangements for the training of personnel in all fields of civil aviation.
- g) Foster collective arrangements for technical assistance in Latin America in the field of civil aviation with a view to obtaining the best possible use of all available resources particularly those provided within the framework of the United Nations Development Programme.

CHAPTER III - RELATIONS WITH ICAO AND OTHER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Article 6.-

The Commission shall maintain close liaison with ICAO in order to ensure harmonization and coordination of its activities with the objectives and plans of that Organization.

Article 7.-

The Commission may establish relations of a consultative nature with the Organization of American States (OAS), the United Nations Economic Commission for Latin America (ECLA), the Latin American Association of Integration (ALADI), the Board of the Cartagena Agreement, the Central American Common Market (MCCA) and the Caribbean Free Trade Association (CARIFTA) with a view to cooperating with these bodies and providing them with assistance in the field of civil aviation. It may also establish liaison with the European Civil Aviation Conference (ECAC), the African Civil

Aviation Commission (AFCAC) and with any other body considered appropriate or necessary.

CHAPTER IV - ORGANIZATION AND WORKING ARRANGEMENTS

Article 8.-

The bodies of the Commission shall be the Assembly and the Executive Committee.

Article 9.-

The Assembly composed of the representatives of member States, shall meet in ordinary sessions at least once every two years.

Article 10.-

Extraordinary sessions of the Assembly shall be convened on initiative of the Executive Committee or when that Committee receives a request from a majority of the member States of the Commission.

Article 11.-

A majority of the member States shall constitute a quorum for ordinary and extraordinary sessions of the Assembly.

Article 12.-

The Conclusions, Recommendations or Resolutions of LACAC shall be adopted at Meetings of the Assembly, where each State shall have one vote. Subject to the provisions of Article 25, decisions of the Assembly shall be by a majority of the States represented.

Article 12 bis.-

In certain circumstances and when considered appropriate by the Executive Committee, a Resolution or Recommendation on a specific subject which has been duly examined by the bodies of LACAC and member States may be adopted as a result of voting by correspondence. In that case, the express acceptance of at least two-thirds of the member States will be required for the Resolution or Recommendation to be adopted.⁽¹⁾

Article 13.-

At each ordinary session, the Assembly shall:

- a) Elect its President and four⁽²⁾ VicePresidents giving due consideration to an adequate geographical representation and, in general, the principle of rotation and the contribution of each State to air transport in the Region.⁽²⁾
- b) Establish the work programme to be carried out for the period up to the end of the year in which the following ordinary session of the Assembly is planned to be held.

- ⁽¹⁾ New Article according to LACAC Resolution A4-3.
⁽²⁾ Amendment according to LACAC Resolution A4-1.

Article 14.-

The Assembly shall determine its own internal organization, procedures and working arrangements including the establishment of Committees, Working Groups and Groups of Experts to study special aspects of the matters specified in Articles 4 and 5 of this Statute. It may also constitute Working Groups to study and discuss such of those matters of interest to only a limited membership of LACAC.

Article 15.-

The Executive Committee, composed of the President and VicePresidents elected by the Assembly, shall administer, coordinate and steer the work programme established by the Assembly and may form Committees and Working Groups or Groups of Experts as required.

Article 16.-

There shall be a Secretariat which shall be determined by the Executive Committee in accordance with the rules and directives specified by the Assembly and the provisions of this Statute.

Article 17.-

The acts and decisions of the bodies of LACAC shall be such as to reflect the individual and common needs and aspirations of the subregions, and shall be taken with due regard to the proposals and conclusions of such subregional commissions as may be established or function to consider matters of interest to them.

Article 18.-

States should be represented at meetings of LACAC by delegates in number, rank and competence appropriate for the problems to be discussed. The Chiefs of Delegations to the Assemblies normally should be officials of the highest rank directly responsible for the administration of international civil aviation in their respective countries and at the other meetings by high ranking civil aviation officials.

CHAPTER V - FINANCIAL MATTERS

Article 19.-

At each ordinary session the Assembly shall prepare and approve an estimated budget of the direct costs of its activities as indicated in the work programme planned for the ensuing years up to the end of the year in which it is planned to hold the next ordinary session of the Assembly.

Article 20.-

The Executive Committee of LACAC may modify this budget in consultation with member States. In the event of any budget increase the prior approval of the majority of member States shall be required.

CHAPTER VI - SIGNATURE, APPROVAL AND AMENDMENT

Article 21.-

The present Statute is open for signature in Mexico City, by all the States referred to in Article 2, as of 14 December 1973.

Article 22.-

The present Statute shall be submitted for approval of the signatory States. The notifications of approval shall be deposited in the Secretariat of External Relations of the United States of Mexico.

Article 23.-

This Statute shall come into force provisionally as of 14 December 1973 and definitively after approval by twelve of the States referred to in Article 2.

Article 24.-

To withdraw from the Commission, a State shall address a notification to that effect to the Secretariat of External Relations of the United States of Mexico which shall notify the Commission and all the member States. Withdrawal shall take effect six months from receipt of the notification.

Article 25.-

This Statute may be amended by a two-thirds majority of the member States.

CHAPTER VII - FINAL AND TRANSITORY DISPOSITIONS

Article 26.-

The working languages of the Commission shall be Spanish, Portuguese and English.

Article 27.-

Subject to the approval of the Council of ICAO, the Secretariat services of LACAC for studies, meetings, correspondence, maintenance of records and the like, shall be provided by the ICAO Secretariat through the South American Regional Office.

Article 28.-

Subject to the approval of the Council of ICAO, the indirect costs attributable to the activities of LACAC shall be the responsibility of ICAO. The direct costs shall be borne by the member States of the Commission, but ICAO may advance the funds required.

Article 29.-

The direct costs incurred by ICAO in respect of the activities of LACAC shall be apportioned among the member States of the Commission in proportion to the percentage of their contribution to the ICAO budget for the year in which those costs were incurred.

Article 30.-

The direct costs incurred by ICAO in accordance with the provisions of the preceding Article shall be recovered from the member States of the Commission in the form of a supplementary assessment to that the member States of the Commission contribute to the regular budget of ICAO.

Article 31.-

LACAC shall elect a provisional President and three Vice-Presidents during the Conference of Aeronautical Authorities referred to in Article 1° of this Statute whose period of office shall extend up to the date of termination of the first session of the Ordinary Assembly of LACAC.

Article 32.-

The First Ordinary Assembly of LACAC shall be convened at the place and date determined by the Conference of Aeronautical Authorities referred to in Article 1° of this Statute and insofar as possible shall be held no later than the third quarter of 1974 and prior to the convening of the 21st Session of the ICAO Assembly.

Article 33.-

The Executive Committee established in accordance with Article 31, shall prepare a draft of rules of procedures for meetings of LACAC which shall be submitted for consideration by the member States. On the basis of this draft and the comments received from the member States, the Executive Committee shall approve provisional rules of procedure for meetings of LACAC which shall be applied at the first Ordinary Assembly at which the final Rules shall be adopted.

Article 34.-

The Executive Committee established in accordance with Article 31, shall prepare and present for consideration by the First Session of the Ordinary Assembly of LACAC the work programme and the budget for the years 1975 and 1976.